

6
Regierungsviertel gestern und heute:
Unter der Reichstagskuppel

6
Government quarter yesterday and today:
Beneath the Reichstag's dome

7
Le quartier du gouvernement hier et aujourd'hui: Sous la coupole du Reichstag

22
Die schöne Flaniermeile:
Unter den Linden und Museumsinsel

22
The beautiful boulevard:
Unter den Linden and the Museum Island

23
Le beau quartier de la flânerie:
Unter den Linden et sur l'Île des Musées

38
Jüdisches Leben
und neue Eleganz im Zentrum

38
Jewish life
and new elegance in the centre

39
Vie juive
et nouvelle élégance au centre-ville

46
Ein Blick auf den Ursprung:
Die Wiege Berlins

46
How it all began:
The cradle of Berlin

47
Regard vers les sources:
Le berceau de Berlin

54
Seidenstraßen und Terrorräume:
Friedrichstraße, Gendarmenmarkt
und Wilhelmstraße

54
Silk roads and places of terror:
Friedrichstrasse, Gendarmenmarkt
and Wilhelmstrasse

55
Routes de la soie et centres de la terreur:
Friedrichstraße, Gendarmenmarkt
et Wilhelmstraße

64
Von Mythos und Hasenwiese:
Die neue Stadt am Potsdamer Platz

64
Of myths and rabbit meadows:
The new city on Potsdamer Platz

65
De mythes et de champ de lapins:
La ville nouvelle en bordure de la Potsdamer Platz

76
Ungeahnte Abenteuer des Auges:
Der alte Westen um den Kurfürstendamm

76
Unsuspected adventures of the eye:
The old West around Kurfürstendamm

77
Aventures visuelles insoupçonnées:
L'ancien Berlin-Ouest autour du Kurfürstendamm

90
Widerständiges Kreuzberg
und Bohème vom Prenzlauer Berg

90
Obstreperous Kreuzberg
and Bohemian Prenzlauer Berg

91
Kreuzberg la rebelle
et la bohème de Prenzlauer Berg

102
Mehr Brücken als Venedig:
An Spree und Havel

102
More bridges than Venice:
On the Spree and the Havel

103
Plus de ponts que Venise:
Au bord de la Sprée et de la Havel

112
Autoren / Bildnachweis / Impressum

112
Authors / Picture credits / Impressum

112
Auteurs / Crédit photographique / Impressum